

ORDER FOR LOCAL OPTION ELECTION (ORDEN DE ELECCION DE OPCION LOCAL)

To legalize the legal sale of all alcoholic beverages except mixed beverages.

TO Para legalizar la venta legal de todas bebidas alcoholicas con exclusion de bebidas
(PARA) mixtas.

IMPORTANT: Before completing, see footnote 1 below
(IMPORTANTE: Antes de completar, vea la nota 1 al pie de la página)

THE STATE OF TEXAS (EL ESTADO DE TEXAS) }
(CONDADO DE) Collin COUNTY }

On this the 9th day of March, ~~19~~¹⁹~~20~~²⁰09, the Commissioners' Court
(En este 9th día de Marzo ~~de 19~~^{de 19}2009, la Corte de Comisionados
of Collin County, Texas, convened in regular session open to the public,
del Condado de Collin, Texas, se convocó en reunión regular abierta al público,
at the regular meeting place thereof at the Courthouse in McKinney, Texas,
en el lugar acostumbrado para juntas de la misma en el Palacio de Justicia del Condado de McKinney, Texas,
with the following members of the Court present, to wit:
con los siguientes miembros de la Corte presentes, a saber:)

_____, County Judge (Juez del Condado),
_____, Matt Shaheen, Commissioner Precinct No. 1
(Comisionado del Precinto Núm. 1),
_____, Jerry Hoagland, Commissioner Precinct No. 2
(Comisionado del Precinto Núm. 2),
_____, Joe Jaynes, Commissioner Precinct No. 3
(Comisionado del Precinto Núm. 3),
_____, Commissioner Precinct No. 4
(Comisionado del Precinto Núm. 4),
_____, County Clerk (Secretario del Condado),

and the following absent: Keith Self, County Judge; Kathy Ward, Commissioner
(y los siguientes ausentes: Precinct No. 4)
constituting a quorum, and among other proceedings, passed the following order:
constituyendo un quórum, y entre otras actas tomadas, se aprobó la siguiente orden:)

There came on to be considered the original and copies of Petitions for Local Option Election to
(Se presentaron para consideración la original y copias de las Peticiones para la Elección de Opción Local para

Legalize (legalizar) bearing Serial Number 2009-01-26, issued by
legalize or prohibit (legalizar o prohibir) 2009-01-26 emitidas por
the County Administrator on the 26th day of January, ~~19~~¹⁹~~20~~²⁰09,
el Secretario del Condado en el 26th día de Enero de ~~19~~¹⁹~~20~~²⁰09,
requesting that a local option election be ordered in
solicitando que se ordene una elección de opción local en

City of Melissa, Texas
County, Justice Precinct, Incorporated City or Town (Condado, Distrito de Justicia, Ciudad Incorporada, o Pueblo)

(said County, Justice Precinct, Incorporated City or Town hereinafter for convenience referred to as "area"), in accordance with the terms and provisions of the Texas Alcoholic Beverage Code, for the purpose of submitting to the legally qualified voters of said area the determination of the issue described therein. There also came on to be considered the certificate of the County Clerk pertaining to said petitions certifying therein that said petitions are signed by the requisite number of qualified voters of said area in accordance with the terms and provisions of the Texas Alcoholic Beverage Code. (dicho Condado, Distrito de Justicia, Ciudad Incorporada o Pueblo de aquí en adelante denominado por conveniencia como "región"), de acuerdo con las condiciones y disposiciones del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas, con el propósito de someter a los votantes legalmente capacitados de dicha región la determinación del asunto definido en la misma. También se presentó para consideración el certificado del Secretario del Condado referente a dichas peticiones certificando en la misma que dichas peticiones están firmadas por el número requerido de votantes capacitados de dicha región de acuerdo con las condiciones y disposiciones del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas.)

It appearing to the satisfaction of the Court that said petitions were filed with the Clerk of this Court within 30 days after date said petitions were issued by said Clerk and that said Clerk has checked and verified to this Court said petitions and that said petitions comply with all the terms and provisions of the Texas Alcoholic Beverage Code and are signed by the requisite number of qualified voters of said area as required by said Texas Alcoholic Beverage Code and that said petitions are otherwise in conformity with the law, and that no election on the same issue has been held in said area within a period of one year prior to the date fixed for holding the election herein provided. (Al parecer a la satisfacción de la Corte que dichas peticiones fueron registradas con el Secretario de esta Corte dentro de 30 días después de la fecha en que dichas peticiones fueron emitidas por dicho Secretario, y que dicho Secretario ha revisado y verificado dichas peticiones a esta Corte y que dichas peticiones están de acuerdo con las condiciones y disposiciones del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas y están firmadas por el número requerido de votantes capacitados en dicha región como requiere el Código de Bebidas Alcohólicas de Texas y que dichas peticiones están de acuerdo en toda forma con la ley, y que no se ha llevado a cabo ninguna elección en dicha región sobre el mismo asunto durante el período de un año anterior a la fecha fijada para las elecciones que se proveen por esta orden.)

¹Insert Legalize or Prohibit the (insert exact language of issue as it appears in Application and Petition using the wording in Section 251.14 of the Texas Alcoholic Beverage Code as amended). (Introduzca las palabras Legalizar o Prohibir la (introduzca la expresión exacta de la cuestión así como aparece en la Aplicación y Petición usando la fraseología en la Sección 251.14 del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas así como enmendado).

The ballots for said election shall have printed thereon at the top thereof the words "Official Ballot," and shall also have printed thereon beneath the words "Official Ballot" the following instruction note: "Place an 'X' in the square beside the statement indicating the way you wish to vote." Said ballot shall also have printed thereon the proposition appropriate to this election in the exact language stated in Sec. 251.14 of the Texas Alcoholic Beverage Code, to wit:¹ (*Las boletas para dichas elecciones serán impresas en la parte superior de las mismas con las palabras "Boleta Oficial" y también serán impresas sobre las mismas debajo de las palabras "Boleta Oficial" las siguientes instrucciones: "Marque con una 'X' el cuadro al lado de la frase que indica la manera en que quiere usted votar." Dicha boleta deberá llevar impreso sobre la misma la proposición apropiada a esta elección en el lenguaje exacto indicado en la Sección 251.14 del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas, a saber:1)*)

FOR (A FAVOR)

The legal sale of all alcoholic beverages except mixed beverages.

AGAINST (EN CONTRA)

La venta legal de todas bebidas alcohólicas con exclusion de bebidas mixtas.

In elections in which paper ballots are used, each voter shall vote on the issue hereby submitted by placing an 'X' or other clear mark in the square beside the statement indicating the way he wishes to vote on each proposition. However, it is specifically provided that the election officers shall not refuse to count a ballot because of the voter's having marked his ballot by scratching out the statement of propositions for which he does not wish to vote. (*En elecciones en las cuales se usan boletas de papel, cada votante votará sobre la cuestión sometida por la presente por marcar con una 'X' u otra marca evidente el cuadro al lado de la frase que indica la manera en que quiere votar sobre cada proposición. Sin embargo, se dispone específicamente que los oficiales de la elección no niegan a contar una boleta a causa de que el votante haya marcado su boleta por tachar la frase de proposiciones en contra de las cuales quiere votar.*)

None but qualified voters of the above named area shall be allowed to vote at said election. Said election shall be conducted according to the provisions of the Texas Alcoholic Beverage and Election Codes as may be applicable thereto, and within 24 hours after said election, the officers holding said election shall make returns thereof to this Court as required by law. (*Salamente los votantes capacitados en dicha región estarán permitidos a votar en dichas elecciones. Dichas elecciones estarán dirigidas de acuerdo con las disposiciones del Código de Bebidas Alcohólicas y el Código Electoral de Texas según puedan aplicarse, y dentro de 24 horas después de dichas elecciones, los oficiales encargados de dichas elecciones harán los resultados de las mismas a esta Corte como requiere la ley.*)

Notice of this election shall be given by posting a copy of this order in each Election Precinct in said above named area at least six days prior to the date of said election. The County Clerk is hereby authorized and directed to cause said notice to be posted as herein directed. The County Clerk is further authorized to publish notice of said election as required by Article 29e, Texas Revised Civil Statutes.² (*Aviso de estas elecciones se dará por colocar una copia de ésta orden en cada Distrito Electoral en la región mencionada por lo menos seis días anteriores a la fecha de dichas elecciones. Al Secretario del Condado se le autoriza y dirige por medio de la presente asegurar que dicho aviso sea colocado en la forma en que aquí se dirige. Al Secretario del Condado también se le autoriza publicar aviso de dichas elecciones como lo requiere el Artículo 29e, Estatutos Civiles Revisados de Texas.*²)

17th Absentee voting for said election shall be conducted by the County Clerk in accordance with the terms and provisions of the Texas Election Code. Said place for absentee voting shall remain open for at least eight hours on each day for absentee voting which is not a Saturday, a Sunday, or an official State holiday, beginning on the 20th day and continuing through the 4th day preceding the date of said election. Said place of voting shall remain open between the hours of 8 o'clock a.m. and 5 o'clock p.m. on each day for said absentee voting.³ (*La votación en ausencia para dichas elecciones será conducida por el Secretario del Condado de acuerdo con las condiciones y disposiciones del Código Electoral de Texas. El lugar para la votación en ausencia se mantendrá abierto por lo menos ocho horas diarias en cada día de la votación en ausencia que no sea un sábado, domingo, o día festivo oficial del Estado, comenzando 20 días anteriores a la fecha de dichas elecciones y continuando al cuarto día anterior a la fecha de dichas elecciones. Dicho lugar de votación se mantendrá abierto durante las horas de 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. durante cada día de la votación en ausencia.*³)

17th A public school of instruction for those who will actually conduct the above election shall be held at the Collin County 380 Courts Bldg., Central Jury Room, 1800 N. Graves, McKinney, TX at 2:00 PM on May 6, 2009, which is not less than 3 days before said election and the County Clerk shall post notice of the time and place of said meeting at least 48 hours before it is held and the Clerk shall also notify each presiding judge of the time and place at which said school will be held and said Clerk shall instruct each presiding judge to give notice of the persons who will serve as clerks and watchers of said school. (*Una escuela de instrucción pública para aquellos que en realidad dirigirán las elecciones citadas se llevará a cabo en 2:00 PM on May 6, 2009, que no es menos de 3 días anteriores a dichas elecciones y el Secretario del Condado colocará avisos de la hora y el lugar de dicha junta por lo menos 48 horas antes de que se lleve a cabo y el Secretario también dará aviso a cada juez directivo de la hora y lugar en el cual se llevará a cabo dicha instrucción y el nombrado Secretario le dará instrucciones a cada juez directivo de dar aviso a las personas que funcionarán como asistentes y observadores de la instrucción mencionada.*)

It is further found and determined that written notice of the date, hour, place, and subject of this meeting was posted on the bulletin board located at a place convenient and readily accessible to the general public at all times in the County Courthouse, McKinney, Texas, at least 72 hours preceding the scheduled time of this meeting and that all of the terms and provisions of Article 6252-17, Texas Revised Civil Statutes, have been complied with and a copy of said notice together with the return of posting shall be attached to this order and become a part thereof. (*Además se ha visto y determinado que se colocó aviso por escrito de la fecha, hora, lugar y propósito de esta junta en la tablilla de avisos localizada en un lugar conveniente y fácilmente accesible al público a todas horas en el Palacio de Justicia del Condado, McKinney, Texas, por lo menos 72 horas anteriores a la hora programada de esta junta y que todas las condiciones y disposiciones del Artículo 6252-17, Estatutos Civiles Revisados de Texas, se han cumplido y que una copia de dicho aviso junto con el reporte de colocación serán agregados a esta orden formando parte de la misma.*)

THEREFORE, BE IT ORDERED BY THE COMMISSIONERS' COURT OF Collin
(POR LO TANTO, ORDENESE POR LA CORTE DE COMISIONADOS DEL CONDADO DE

COUNTY, TEXAS:
, TEXAS:)

That an election to be held in _____ the City of Melissa _____, Texas,
(Que se lleve a cabo una elección en _____, Texas,
on the 9th day of May, 2009, is the next uniform election date
el 9th día de Mayo de 2009, ~~which date is not less than 20 days~~
~~not more than 30 days from date~~ ~~de 2009, siendo esta fecha no menos de 20 días~~
~~the Beverage Code for the purpose of submitting to the legally qualified voters of said area, the determination of~~
~~the following issue, to-wit: (ni más de 30 días de la fecha de esta Orden de acuerdo con las condiciones y dis-~~
~~posiciones del Código de Bebidas Alcohólicas de Texas con el propósito de someter a los votantes legalmente~~
~~capacitados de dicha región, la determinación del siguiente asunto, a saber:)~~

FOR (A FAVOR)

* The legal sale of all alcoholic beverages except mixed beverages.

AGAINST (*EN CONTRA*)

La venta legal de todas bebidas alcoholicas con exclusion de bebidas mixtas.

That said election shall be held in each election precinct at the following polling places as provided in the Alcoholic Beverage Code in the above named area and the following persons are appointed presiding judge and alternate presiding judge for each of said election precincts and each presiding judge shall appoint the necessary clerks to assist him which shall not exceed 4 clerks. (*Que dichas elecciones se llevarán a cabo en cada precinto electoral en los siguientes lugares de votación como lo indica el Código de Bebidas Alcohólicas en la región mencionada y las siguientes personas son nombradas jueces presidentes y alternos al juez presidente para cada distrito electoral y cada juez presidente deberá nombrar el número necesario de escribientes que le ayuden que no exceda 4 escribientes.*)

<u>Election Precinct Number</u> <i>(Número de Precinto Electoral)</i>	<u>Location</u> <i>(Lugar)</i>	<u>Presiding Judge</u> <i>(Juez Directivo)</i>	<u>Alternate Presiding Judge</u> <i>(Juez Alterno)</i>
16	Melissa ISD Administration Bldg. (Professional Dev. Bldg.) 1904 Cooper Melissa, TX	(To be secured by the Elections Administrator)	

The polls at each of the above designated polling places shall on said election date be open
(Los sitios de votación en cada lugar mencionado se mantendrán abiertos en la mencionada fecha de elecciones
from 7 o'clock a.m. to 7 o'clock p.m.**
de las 7 horas a.m. a las 7 horas p.m.**)

** See Attachment A for Early Voting Information.

****Art. 2.01 of the Election Code provides that polls shall be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., provided that by order of Commissioners' Court in counties of 1,000,000 or more, polls may be open one hour earlier. (El Artículo 2.01 del Código Electoral requiere que los lugares de votación estén abiertos de las 7:00 a.m. a las 7:00 p.m., a menos que por orden de la Corte de Comisionados en condados de 1,000,000 o más, los lugares de votación pueden estar abiertos una hora más temprano.)**

The above Order being read, it was moved and seconded that same do pass.
(Habiéndose dado lectura a la Orden mencionada arriba, se hizo la moción y dicha fué secundada para ser aprobada.)

Thereupon, the question being called for, the following members of the Court voted AYE:
(Después del llamado a esta pregunta, los siguientes miembros de la Corte votaron AFIRMATIVAMENTE:
Matt Shaheen, Presiding County Judge; Jerry Hoagland, Commissioner Precinct No. 2;
Joe Jaynes, Commissioner Precinct No. 3

and the following members voted NO: _____
y los siguientes miembros votaron NEGATIVAMENTE:)

PASSED, APPROVED AND ADOPTED this the 9th day of March 192009
(PASADA, APROBADA, Y ADOPTADA este de 192009

Presiding County Judge Matt Shaheen County, Texas
(Juez del Condado, Condado de _____, Texas)

Commissioner Precinct No. 1
(Comisionado Precinto Núm. 1)

Commissioner Precinct No. 3
(Comisionado Precinto Núm. 3)

Commissioner Precinct No. 2
(Comisionado Precinto Núm. 2)

Not Present

Commissioner Precinct No. 4
(Comisionado Precinto Núm. 4)

¹Insert issue exactly as it appears on the Petition. (Inserte el asunto exactamente como aparece en la Petición.)

²Article 29e requires publication in at least one newspaper of general circulation in the county where the court is located not more than 30 days nor less than 10 days before the election. (Artículo 29e requiere publicación por lo menos en un periódico de circulación general en el condado en donde se encuentra la corte no más de 30 días ni menos de 10 días anteriores a las elecciones.)

³Article 5.05, Subdivision 1a, of the Texas Election Code provides who is to conduct absentee voting. (Artículo 5.05, Subdivisión 1a, del Código Electoral de Texas indica quién debe conducir la votación en ausencia.)